

Exh 1549A P1

STATEMENT OF WITNESS.

Name, M. Than Maung.  
Occupation, Previous Clerk (now unemployed)  
Address, Phamo.

been duly sworn states:

I am 29 years of age, of Burmese nationality, born at Phamo. My permanent home is at Naungkho and I am at present living at Naungkho.

During June 1944, when I was working for the Burma Police at Phamo, after the rains had commenced in North Burma, I was given orders by my chief to accompany the I.T. YOSHIKAWA as an interpreter on his tours.

The same evening YOSHIKAWA, another Jap M.O. (name not known), BA KYI and myself left Phamo by truck for the 17th <sup>mile</sup> on the Phamo/Myitkyina Road, arriving there after dark about 2200 hours. We slept there that night with a Jap Unit whose Commander had requested the I.T. to report to him for duty.

Early the next morning we left in the direction of BUM RAI, with 15 other Jap troops. YOSHIKAWA suspected the Kachins in and around BUM RAI of helping the British or Allied troops in the area. When we arrived at BUM RAI, YOSHIKAWA arrested 8 Kachins (males), and after a short stay we all made our way back towards the 17th mile. (These Kachins (name not known) were Kachins who were preparing to visit the flats on a purchasing trip, when they were arrested.) After walking two miles, a halt was called (for a rest) and YOSHIKAWA got the Kachins together and commenced questioning them regarding Allied troops in the vicinity and accusing them of purchasing food for them, as these Kachins, when searched, were found in the possession of silver rupees. When the interrogation was being carried out, an aircraft (American) passed overhead, and YOSHIKAWA took the chance to further accuse the 8 Kachins of being spies. He then gave the order to the 15 Jap soldiers to bayonet the Kachins. Two of the Kachins came forward and confessed about the Chinese troops in the vicinity, and they were not killed (the six others were killed there; I was present on the spot). }

We proceeded on our journey and arrived at the 17th mile after dark, having the two Kachins with us. These two Kachins were tied up to trees for the night and made their escape before dawn.

(Signed) THAN MAUNG.

Statement given in English.

Evidentiary Document # 5348 D.

2.

Sworn before me                      B.T. HUTHREYS, Capt. R.A.  
16 War Crimes Investigation Team, at Shamo on the 22nd day of May 1946

detailed to examine the above by the Commander-in-Chief,  
Allied Land Forces, South East Asia.

Authority: ALFSEA War Crime Instruction No. 1, para. 7.

I recognise the photograph of Sgt. Maj. YOSHIZAWA SADAICHIRO which  
I have been shown as the man referred to above as YOSHIZAWA.

I certify that the above is a true copy of a statement taken in the  
course of War Crimes Investigations, the original of which is now  
in the custody of 16 War Crimes Investigation Team.

dated the 3rd July 1946.

(Signed) B.T. HUTHREYS.

Capt. R.A.

Investigator, 16 War Crimes Investigation Team.



Doc 5348-B

not used

NO 1

姓名 モニタン・マウン  
職業 元書記（現在思職）  
住所 バーモ  
ハ正當ニ宣誓ノ上陳述ス  
私ハニナルギビルマ人デ「バーモ」ニ生レマシタ  
私ノ本籍地ハ「ナウンコー」デ現在「ナウンコー」ニ住ニテオ  
リマス

一九四四年/昭和十九年/六月中私ガ「バーモ」ノビルマ  
警察署デ働イテアリマシタ頃 北ビルマハ既ニ雨季  
ニ入ツテアリマシタガ私ハ長官ニ通訳トシテ吉川憲兵ノ  
旅行ニ隨行スル様ニ命ジラレマシタ

同夜吉川及ビ他ノ日本憲兵（姓名不詳）ト「バ、キ」  
ト私ハトラックデ「バーモ」ヲ出発シ「ヨ、ミ」ニ「ミ、キ」ナ「間道」  
路ノオナセ哩ノ地ニ向カヒ、日暮後ニ二時頃ソコヘ  
到着シマシタ。我々ハソノ夜ソコデ日本部隊ト寝マシタ。  
コノ部隊ノ指揮官ガ前記憲兵ニ彼ノ所ヘ出頭スル様  
要ボシタノデシタ。

X X X

私達ガ「バ、キ」ニ到着スルト吉川ハ八名ノ「カチン」  
人（男子）ヲ捕ヘマシタ。ソシテ暫クシテカラ私達ハ全部  
オナセ哩ノ地ニ歸途ニ就キマシタ。（コノ「カチン」人  
達ハ（姓名不詳）捕ヘラレタ時ハ買物ノ為ニ平野ニ出  
カテヤウトシテキル人達デシタ。）ニ哩歩イテカラ（休  
憩ノ為）停ル様ニ云ハレマシタ。スルト吉川ハ「カチン」人  
ヲ集メテコノ附近ノ聯合軍ニツイテ質問シ且検査ノ  
際コノ「カチン」人達ガ銀ルビ一貨幣ヲ持ツテキルヲ  
見ツケタカラ彼等ガ聯合軍ノ為ニ食物ヲ買ヒ出シ  
ニ行クノダト詰問シ始メマシタ。詰問ノ最中飛行

機(アメリカ)が上空ヲ通過シタノデ吉川が一名、  
 カチン人ヲスパイデアルト更ニ非難スル好機會トナリ  
 たり。ソレカニ十五人、日本兵ニコノカチン人ヲ銃  
 劔デ突キ刺ス様ニ命ジたり。中ニ名ノカチン人  
 ハ追ミ出テ附近ニ在ル中国軍ノトラ白狀シコノ名  
 ハ殺サレマセンデシタ。(他、六名ハソコデ殺サレタ。  
 私ハソノ場ニ在令セタリ。)

x x x x